

## Miserere

<sup>1</sup>*Miserere mei, Deus: secundum magnam misericordiam tuam:  
et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.*

<sup>2</sup>*Amplius lava me ab iniquitate mea:  
et a peccato meo munda me.*

<sup>3</sup>*Quoniam iniquitatem meam ego cognosco:  
et peccatum meum contra me est semper.*

<sup>4</sup>*Tibi soli peccavi, et malum coram te feci:  
ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.*

<sup>5</sup>*Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum:  
et in peccatis concepit me mater mea.*

<sup>6</sup>*Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.*

<sup>7</sup>*Asperges me hysopo, et mundabor:  
lavabis me, et super nivem dealbabor.*

<sup>8</sup>*Auditui meo dabis gaudium et laetitiam:  
et exsultabunt ossa humiliata.*

<sup>9</sup>*Averte faciem tuam a peccatis meis:  
et omnes iniquitates meas dele.*

<sup>10</sup>*Cor mundum crea in me, Deus:  
et spiritum rectum innova in visceribus meis.*

<sup>11</sup>*Ne proicias me a facie tua:  
et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.*

<sup>12</sup>*Redde mihi laetitiam salutaris tui:  
et spiritu principali confirma me.*

<sup>13</sup>*Docebo iniquos vias tuas:  
et impii ad te convertentur.*

## Gregorio Allegri (1582–1652)

<sup>1</sup>Have mercy on me, O God, according to your unfailing love:  
according to your great compassion blot out my transgressions.

<sup>2</sup>Wash away all my iniquity:  
and cleanse me from my sin.

<sup>3</sup>For I know my transgressions:  
and my sin is always before me.

<sup>4</sup>Against you only have I sinned and done evil in your sight: so you are right in your verdict and justified when you judge.

<sup>5</sup>Surely I was sinful at birth:  
sinful from the time my mother conceived me.

<sup>6</sup>Yet you desired faithfulness even in the womb:  
you taught me wisdom in that secret place.

<sup>7</sup>Cleanse me with hyssop, and I will be clean:  
wash me, and I will be whiter than snow.

<sup>8</sup>Let me hear joy and gladness:  
let the bones you have crushed rejoice.

<sup>9</sup>Hide your face from my sins:  
and blot out all my iniquity.

<sup>10</sup>Create in me a pure heart, O God:  
and renew a steadfast spirit within me.

<sup>11</sup>Do not cast me from your presence:  
or take your Holy Spirit from me.

<sup>12</sup>Restore to me the joy of your salvation:  
and grant me a willing spirit, to sustain me.

<sup>13</sup>Then I will teach transgressors your ways:  
so that sinners will turn back to you.

*14 Libera me de sanguinibus, Deus,  
Deus salutis meae:  
et exsultabit lingua mea justitiam tuam.*

*15 Domine, labia mea aperies:  
et os meum annuntiabit laudem tuam.*

*16 Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem  
utique: holocaustis non delectaberis.*

*17 Sacrificium Deo spiritus contribulatus:  
cor contritum, et humiliatum, Deus, non  
despicias.*

*18 Benigne fac, Domine, in bona voluntate  
tua Sion: ut aedificentur muri Jerusalem.*

*19 Tunc acceptabis sacrificium justitiae,  
oblaciones, et holocausta:  
tunc imponent super altare tuum vitulos.*

14 Deliver me from the guilt of bloodshed, O God,  
you who are God my Savior:  
and my tongue will sing of your righteousness.

15 Open my lips, Lord:  
and my mouth will declare your praise.

16 You do not delight in sacrifice, or I would  
bring it: you do not take pleasure in burnt  
offerings.

17 My sacrifice, O God, is a broken spirit:  
a broken and contrite heart, you, God, will not  
despise.

18 May it please you to prosper Zion:  
to build up the walls of Jerusalem.

19 Then you will delight in the sacrifices of the  
righteous, in burnt offerings offered whole:  
then bulls will be offered on your altar.